

Hoofdstuk I : Algemene bepalingen.

Chapitre I : Dispositions générales.

Artikel 1. Voor rekening van de Commissie organiseert de voorzitter van de Commissie de selecties en de aanwervingen, overeenkomstig het statuut en volgens de modaliteiten hierna bepaald.

Article 1. Le président de la Commission organise pour le compte de cette dernière les sélections et les recrutements, conformément au statut et selon les modalités déterminées ci-dessous.

Indien de Commissie beslist tot een samenwerking met de Kamer van Volksvertegenwoordigers of met SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid, pleegt zij hierover telkens overleg met de griffier van de Kamer of met de afgevaardigde bestuurder van SELOR en gebeurt de organisatie in onderlinge overeenstemming.

Si la Commission opte pour une collaboration avec la Chambre des Représentants ou avec SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale, elle se concerte chaque fois à ce propos avec le greffier de la Chambre ou avec l'administrateur délégué de SELOR et l'organisation se fait de commun accord.

Art. 2. De vergelijkende examens en examens worden naargelang van de noodwendigheden van de dienst afgenomen op de dag, het uur en de plaats door de voorzitter vastgesteld.

Art. 2. Les concours et examens sont organisés selon les nécessités du service, aux dates, heures et lieux fixés par le président.

Art. 3. Iedere kandidaat die zich voor een vergelijkend examen of een examen inschrijft, krijgt hiervan op zijn verzoek het reglement.

Art. 3. Tout candidat qui s'inscrit à un concours ou à un examen en reçoit, à sa demande, le règlement.

Art. 4. De voorzitter van de Commissie stelt het reglement van orde vast betreffende de organisatie van de vergelijkende examens en de examens en zorgt voor de bekendmaking ervan.

Art. 4. Le président de la Commission arrête le règlement d'ordre intérieur relatif à l'organisation des concours et des examens, et en assure la publicité.

Art. 5. De reserve van geslaagden die is samengesteld door de voorzitter na een vergelijkend examen heeft een geldigheidsduur van één jaar, twee maal verlengbaar met zes maanden, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal. Onder geslaagden van twee of meer vergelijkende examens wordt voorrang verleend aan de geslaagden van het examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

Art. 5. La durée de validité de la réserve de lauréats constituée par le président à l'issue d'un concours est d'un an au maximum, à compter de la date du procès-verbal. Cette durée de validité peut être prolongée de six mois à deux reprises. Entre lauréats de deux concours ou plus, priorité est accordée aux lauréats de l'examen dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne.

Art. 6. De geslaagden die een betrekking aanvaarden, verbinden er zich toe in dienst te treden. Zij die, na deze aanvaarding, weigeren in dienst te treden, worden uit de reserve van geslaagden geschrapt.

Art. 6. Les lauréats qui acceptent un emploi s'engagent à l'occuper. Ceux qui, après cette acceptation, refusent d'entrer en service, sont rayés de la réserve de lauréats.

HOOFDSTUK II : EXAMENCOMMISSIES.

Chapitre II : Commissions d'examen.

Art. 7. Er wordt voor elke taalrol een examencommissie samengesteld. Alleen personen die wettelijk tweetalig zijn, kunnen deel uitmaken van een examencommissie van een andere taalrol dan diegene waartoe zij zelf behoren. Voor alle selecties zijn de examencommissies samengesteld uit ten minste drie leden :

Art. 7. Une commission d'examen est constituée pour chaque rôle linguistique. Seules des personnes légalement bilingues peuvent faire partie d'une commission d'examen d'un autre rôle linguistique que le leur. Pour toutes les sélections, les commissions d'examen sont constituées d'au moins trois membres :

1. een voorzitter, die de voorzitter van de Commissie of zijn vertegenwoordiger is. Hij is stemgerechtigd ;
2. ten minste twee assessoren en eventueel hun plaatsvervangers.

1. un président, qui est le président de la Commission ou son représentant. Il a voix délibérative ;
2. au moins deux assesseurs et le cas échéant, leurs suppléants.

Art. 8. De Commissie wijst de leden van de examencommissie aan onder :

1. de leden van de commissie;
2. ambtenaren bekleed met een graad die ten minste gelijk is aan die van de te verlenen graad;
3. personen die, wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie, bijzonder geschikt zijn ;

zonder dat het aantal externe leden het aantal Commissieleden mag overschrijden.

Art. 8. La Commission désigne les membres de la commission d'examen parmi :

1. les membres de la Commission;
2. les fonctionnaires revêtus d'un grade au moins équivalent à celui à conférer;
3. les personnes particulièrement qualifiées en raison de leur compétence ou de leur spécialisation ;

sans que le nombre de membres externes puisse excéder celui des membres de la Commission.

De leden van het onderwijzend personeel moeten behoren of behoord hebben tot inrichtingen van de Staat of van één van de Gemeenschappen of tot onderwijsinrichtingen die door de Staat of één van de Gemeenschappen worden gesubsidieerd of erkend.

Les membres du personnel enseignant doivent appartenir ou avoir appartenu à des établissements de l'Etat ou de l'une des Communautés, ou à des établissements d'enseignement subventionnés ou reconnus par l'Etat ou une des Communautés.

Art. 9. § 1. Voor elk vergelijkend examen of examen kan de voorzitter van de examencommissie de leden ervan verdelen in afdelingen die met de diverse examenverrichtingen belast zijn, op grond

Art. 9. § 1. Pour chaque concours ou examen, le président de la commission d'examen peut répartir les membres de celle-ci en sections chargées des diverses opérations d'examen, sur la base des

van de bijzondere bevoegdheid van die leden. Elke afdeling bestaat uit ten minste twee leden van de examencommissie.

compétences particulières de ces membres. Chaque section comprend au moins deux membres de la commission d'examen.

De afdeling kan slechts geldig beraadslagen als de voorzitter en ten minste twee leden van de afdeling die het examengedeelte hebben afgenomen, aanwezig zijn.

La section ne peut délibérer valablement que si le président et au moins deux de ses membres ayant fait subir l'épreuve sont présents.

Wanneer bij een gedeelte van het vergelijkend examen of het examen geëlimineerd wordt, worden de kandidaten definitief beoordeeld door de bevoegde afdeling van de examencommissie.

Lorsqu'une épreuve du concours ou de l'examen revêt un caractère éliminatoire, les candidats sont évalués définitivement par la section compétente de la commission d'examen.

§2. De examencommissie kan slechts geldig beraadslagen wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. De beslissingen worden bij meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van de stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§2. La commission d'examen ne peut délibérer valablement qu'à la condition que la majorité de ses membres soient présents. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents. S'il y a partage, la voix du président est prépondérante.

Art. 10. De leden van de examencommissie mogen degenen die het examenwerk hebben gemaakt niet identificeren voor de afsluiting van de beraadslaging over het schriftelijk examengedeelte.

Art. 10. Les membres de la commission d'examen ne peuvent pas identifier les auteurs des copies d'examen avant la clôture de la délibération relative à la partie écrite de l'examen.

Art. 11. Elke examencommissie kan worden bijgestaan door een secretaris aangeduid door de voorzitter van de Commissie.

Art. 11. Chaque commission d'examen peut être assistée par un secrétaire désigné par le président de la Commission.

Hoofdstuk III : Organisatie van de examens.

Chapitre III : Organisation des examens.

Art. 12. §1. Elk vergelijkend examen en examen wordt aangekondigd bij wege van een, ten minste veertien dagen voor de opening van de zitting, in het Belgisch Staatsblad te plaatsen bericht, en bovendien, als de voorzitter van de Commissie dat wenselijk acht, door elk ander middel van bekendmaking dat hij passend vindt.

Art. 12. Chaque concours et examen est annoncé par voie d'un avis à insérer au Moniteur belge quatorze jours au moins avant l'ouverture de la session, et en outre, lorsque le président de la Commission le juge opportun, par tout autre moyen de publication qu'il estime approprié.

§2. De oproep vermeldt ten minste de aard van de werving, de graad, de functiebenaming, alsook de datum waarop de vereisten moeten vervuld zijn en het minimum aantal te verlenen betrekkingen.. Er wordt in de oproep aangegeven op welke wijze geïnteresseerde kandidaten de functiebeschrijving kunnen bekomen met de

§2. L'appel mentionne au moins la nature du recrutement, le grade, la dénomination de la fonction, ainsi que la date à laquelle les conditions doivent être remplies et le nombre minimum d'emplois à conférer. L'appel indique également de quelle manière les candidats intéressés peuvent obtenir la description de la fonction avec les conditions

algemene en desgevallend ook de bijzondere vereisten waaraan de kandidaten moeten voldoen om benoemd te kunnen worden.

générales et aussi, le cas échéant, les conditions particulières auxquelles les candidats doivent satisfaire afin de pouvoir être nommés.

Het bericht vermeldt tevens :

1. onder welke vorm en binnen welke termijn de kandidaturen moeten worden ingediend;
2. het programma dat wordt opgesteld voor elk vergelijkend examen of examens;
3. de puntentelling van de vergelijkende examens en de examens;
4. dat de kandidaat, mits schriftelijk verzoek, het reglement van het vergelijkend examen en het examen, alsook de samenstelling van de examencommissie verkrijgt;
5. de verloning verbonden aan de functie.

L'avis indique aussi :

1. sous quelle forme et dans quel délai doivent être introduites les candidatures ;
2. le programme établi pour chaque concours ou examen ;
3. l'attribution des points des concours et examens ;
4. que le candidat, à condition d'en faire la demande par écrit, peut obtenir le règlement du concours ou de l'examen, ainsi que la composition de la commission d'examen ;
5. la rémunération liée à la fonction.

Art. 13. De kandidaten zenden bij een ter post aangetekende zending of binnen de vastgestelde termijn, hun aanvraag om deelneming aan de voorzitter van de Commissie onder bijvoeging van een afschrift van het voorgeschreven studiegetuigschrift of diploma, alsook van alle andere nuttige stavingsstukken, noodzakelijk ter ondersteuning van hun kandidatuur.

Art. 13. Les candidats adressent leur demande de participation au président de la Commission dans le délai fixé, par envoi postal recommandé, et y joignent une copie du certificat d'études ou du diplôme requis, ainsi que toutes les autres pièces justificatives utiles qu'il convient de produire à l'appui de leur candidature.

Een afschrift van het voorlopig attest volstaat indien de pas afgestudeerde kandidaat nog niet in het bezit is van zijn studiegetuigschrift of diploma.

Une copie de l'attestation provisoire suffit si le candidat ayant récemment achevé ses études n'est pas encore en possession de son certificat d'études ou de son diplôme.

Art. 14. De secretaris van de examencommissie vergewist zich er voorafgaandelijk van dat de kandidaten aan de vereisten gesteld om aan de examens deel te nemen, voldoen.

Art. 14. Le secrétaire de la commission d'examen s'assure au préalable que les candidats remplissent les conditions requises pour prendre part aux examens.

Art. 15. De vergelijkende examens en examens worden georganiseerd volgens één of meer van de volgende modaliteiten : mondeling, schriftelijk, met behulp van gestandaardiseerde vragenlijsten of computergestuurd.

Art. 15. Les concours et examens sont organisés selon une ou plusieurs des modalités suivantes : épreuve orale, écrite, à l'aide de questionnaires standardisés ou informatisée.

Een mondeling examen wordt steeds afgenomen in aanwezigheid van ten minste

Un examen oral se déroule toujours en présence d'au moins deux assesseurs.

twee bijzitters.

Art. 16. De opgaven voor het schriftelijk gedeelte voor de verscheidene examens worden door de voorzitter van de Commissie bepaald, rekening houdend met de functiebeschrijving en de vooropgestelde competentieprofielen. Hij kan hierbij de adviezen inwinnen die hij nuttig acht.

De modaliteiten, de duurtijd, het vereiste aantal punten worden in de oproep vermeld.

Art. 17. De kennisproeven worden beoordeeld op 20 punten. Om geslaagd te zijn moet de kandidaat 12 behalen.

De taalproeven worden beoordeeld op 20 punten. Om geslaagd te zijn, moet de kandidaat 12 behalen. De eindbeoordeling geschiedt door de toekenning van de vermelding « geslaagd » of « niet geslaagd ».

De beoordeling met betrekking tot de competenties en vaardigheden gebeurt door afweging ten overstaan van het vooropgesteld profiel. Er wordt beslist door toekenning van de vermelding « geschikt », « minder geschikt », en « niet geschikt ».

Art. 18. §1. Na elke proef wordt een proces-verbaal opgemaakt.

§2. Na afloop van het vergelijkend examen en het examen wordt een proces-verbaal opgemaakt dat desgevallend de rangschikking van de kandidaten vaststelt en dat de uitslag die elke kandidaat heeft behaald, vermeldt. De rangschikking geschiedt volgens drie groepen : A : geschikt, B = minder geschikt, C = niet geschikt/niet geslaagd. Binnen iedere groep worden de eindrangschikkingen opgemaakt volgens het totaal gehaalde aantal punten.

§3. De voorzitter en de secretaris van de examencommissie ondertekenen dit proces-verbaal, maken het over aan de voorzitter van de Commissie en delen aan iedere kandidaat zijn uitslag mee.

Art. 16. Le président de la Commission arrête pour la partie écrite les questions des différents examens, en tenant compte de la description de la fonction et des profils de compétence préalablement établis. Il peut recueillir à cet effet les avis qu'il juge utiles.

Les modalités, la durée et le nombre de points requis sont mentionnés dans l'appel.

Art. 17. Les épreuves de connaissance sont notées sur 20 points. Pour satisfaire, le candidat doit obtenir 12 points.

Les épreuves linguistiques sont notées sur 20 points. Pour être reçu, le candidat doit obtenir 12 points. L'évaluation finale se fait par attribution de la mention « réussi » ou « échoué ».

L'évaluation des compétences et aptitudes porte sur la conformité par rapport au profil préalablement défini. Il est statué par attribution de la mention « apte », « moins apte » ou « inapte ».

Art. 18. §1. Un procès-verbal est rédigé après chaque épreuve.

§2. A l'issue du concours et de l'examen, un procès-verbal établissant le cas échéant le classement des candidats et mentionnant le résultat obtenu par chaque candidat est dressé. Le classement final de l'ensemble du concours est établi en fonction du total des points obtenus. Le classement comprend trois groupes : A = apte, B = moins apte, C = inapte / échoué. Au sein de chaque groupe, un classement final est établi en fonction du nombre total de points obtenus.

§3. Le président et le secrétaire de la commission d'examen signent ce procès-verbal, le transmettent au président de la Commission et communiquent son résultat à chaque candidat.